

Zeitschrift: Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein
Herausgeber: Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein
Band: - (1962)
Heft: 1

Artikel: Des compatriotes de l'étranger visitent la Suisse centrale et y célèbrent le 1er Août
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-938030>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Herr René Bovey, Generalsekretär des Auslandschweizerwerkes der NHG, Bern, bei seiner markanten Ansprache auf dem Axenstein. – M. René Bovey, secrétaire général du Secrétariat des Suisses à l'étranger de la NSH, Berne, lors de son remarquable discours à l'Axenstein.

Des compatriotes de l'étranger visitent la Suisse centrale et y célèbrent le 1^{er} Août



Mme et M. Ludwig (Indonésie), M. Rosselet (Deutschland-Allemagne), Mlle Mounier (Polen-Pologne), M. Kramer (Türkei-Turquie), M. Brunet (Paris), M. Angst (Maroc) et Mme Chevrolet (Holland), beim Bankett und den folkloristischen Darbietungen – pendant le banquet et les productions folkloriques⁴

Die imposante offizielle Bundesfeier in Schwyz mit St. Martinskirche (links) und Rathaus (rechts), mit den beiden Mythen im Hintergrund, als ewige Zeugen des Rüllschwurs



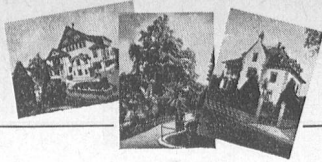
Fête officielle du 1^{er} Août à Schwyz, à gauche l'église St-Martin, à droite l'Hôtel de Ville et les Mythen (au fond), témoins éternels du serment du Grütli

«... Le 1^{er} Août, quelque 140 Suisses de l'étranger montèrent à bord du bateau de la Compagnie lucernoise de navigation «Schwyz» pour entreprendre un voyage à Fluelen et aux lieux historiques de la Suisse primitive et pour apprendre à connaître les beautés des Vieux Cantons. Cette promenade avait été organisée par le «Home» des Suisses de l'étranger sis à Dürrenäsch qui, depuis sa fondation en 1956, est devenu un symbole pour nos compatriotes lointains. Ce «Home» qui est un vrai pied-à-terre pour les Suisses d'outre-frontière, repose sur deux principes: solidarité et service. Cette institution a déjà permis à de nombreuses personnes rentrées au pays de se refaire une existence. Le jour de la Fête nationale, le «Home» de Dürrenäsch rendit donc visite à trois cantons des bords du lac des Quatre-Cantons, Lucerne, Uri et Schwyz.

Lorsque le bateau s'approcha des Vieux Cantons et que nos compatriotes aperçurent les deux Mythen, l'ambiance changea et soudain jaillirent des airs du pays d'un petit orchestre.

La petite Louise était bien étonnée de voir ces montagnes où s'accrochaient encore quelques plaques de neige et d'être entourée de tous ces glaciers. C'était la première fois qu'elle voyait de la neige. Elle vient d'Indonésie. Il y a bien des montagnes, là-bas, mais ce sont des volcans. Mise en confiance, elle parla des temples et de tout ce qu'elle avait vu sur l'île de Bali.





Cette fillette de 13 ans se réjouissait aussi de pouvoir enfin contempler des champs de blé. Pourtant, elle était déçue de ne point voir chez nous de «betjas» (pousse-pousse). Puis nous découvrimmes à côté de Louise, ses sœurs Sophie, Anny et Eveline qui est, elle, depuis trois ans en Suisse, après être venue seule d'Indonésie. Au début, elle eut quelque peine à s'accoutumer à notre pays où tout lui était étranger, mais aujourd'hui, le temps d'adaptation est passé. Eveline a vécu la révolution indonésienne lors de l'internement de sa famille. Son père, électricien, habitait l'Indonésie depuis 42 ans. Les événements n'abattirent pas son courage. Il recommença à travailler. Il y a trois mois, toute la famille a dû rentrer au pays, car aujourd'hui, il est interdit aux Européens d'accepter du travail en Indonésie. Puis, lorsque le bateau passa devant la prairie du Grütli, tout le monde se leva spontanément pour entonner l'hymne national. Devant le monument de Tell à Altdorf, le petit orchestre champêtre donna la sérénade et l'on repartiit par l'Axenstrasse vers la chapelle de Tell et Axenstein. C'est ainsi que nos compatriotes de l'étranger visitèrent, en ce 1^{er} Août, les principaux lieux de la Confédération naissante: Grütli, Altdorf, Morschach, Axenstein et Schwyz, où l'on visita les Archives fédérales et prit part à la fête nationale. Cette cérémonie sur la place de l'Hôtel de Ville fit grande impression sur



Adieu Rütli! (Herr Hoffmeyer aus Marseille, Rückwanderer - rapatrié du Caméroun - Afrique)

les participants à ce pèlerinage. Et cette journée trouva sa conclusion à Brunnen.

Il fut alors possible de faire plus ample connaissance avec les représentants de la 'Cinquième Suisse' M. Jean Zorn, président de la Société suisse d'Alger, dit combien les temps étaient difficiles de l'autre côté de la Méditerranée, où la neutralité est la seule sauvegarde pour nos compatriotes. Ce qui n'empêche pas M. Zorn de voir l'avenir avec optimisme si le calme voulait bien revenir.

Puis il y avait Rita, de Karachi. Elle est mariée à un officier pakistanais. Cette fille de la campagne, de Schwanden (Glaris), eut beaucoup de peine à s'acclimater, à s'habituer à la cuisine de son nouveau pays et à ne plus regretter la verdure de nos prés. Maintenant elle s'est accoutumée à sa nouvelle vie, mais elle trouve Dürrenäsch bien beau! Il y avait aussi là un bambin venu du Pérou, mais encore trop petit pour faire part de ses impressions, puis Ingrid, d'Egypte, et combien d'autres, de combien d'autres pays.

Mais Brunnen avait bien fait les choses et les productions folkloriques se succédèrent avec entrain. Une vieille danse alémanique, le Gäueler, fut spontanément bissée. Le 1^{er} Août était déjà passé quand Suisses et Suissesses de 14 pays prirent possession du parquet pour la danse...»

(«Gazette de Lausanne» du 12.8.61)

25 Jahre Bundesbriefarchiv in Schwyz

Les 25 ans des Archives fédérales de Schwyz

Besuch unserer «Home»-Gäste
Visite de nos hôtes du «Home»



Unsere «Home»-Gäste vor dem Bundesbriefarchiv - Nos hôtes du «Home» devant les Archives fédérales.



Hier bewundern sie das grosse Wandgemälde Clénins - Ils admirent ici la grande peinture murale de Clénin.

«Home» pour Suisses de l'étranger... un pied-à-terre dans la patrie